



**UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE SAN LUIS POTOSÍ**  
**Oficio No.: UICSLP/SDI-189/2022**  
**ASUNTO: Respuesta**

San Luis Potosí, S.L.P. a 14 de diciembre del 2022.

**LDG. SANDRA MIREYA FLORES BAUTISTA**  
TITULAR DE LA UNIDAD DE TRANSPARENCIA  
**P R E S E N T E:**

En seguimiento al oficio No. UICSLP-UT/70/2022 referente a la solicitud de información No. 240471122000032 y que a la letra dice:

*Respetuosamente solicito a Ustedes se me permita colaborar en la Salvaguarda de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia. Haciendo notar que por mi incapacidad para programar para celulares mi sitio [exclusivohumanos.com](http://exclusivohumanos.com) debe verse en una PC. Escuchando el video en [https://site.inali.gob.mx/Micrositios/Guardavoces\\_Mexico\\_multilingue/videos/CAPSULA\\_MATLATZINCAS.mp4](https://site.inali.gob.mx/Micrositios/Guardavoces_Mexico_multilingue/videos/CAPSULA_MATLATZINCAS.mp4) escuché decir al Profesor Leonardo Carranza Martínez: “Hacemos todo lo que se necesita para que aprendan matlatzinca”, refiriéndose a otros maestros y estudiantes que les gusta saber cómo es el matlatzinca. Con ayuda del video anteriormente disponible en YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=26n0CtQikGE> de la Profesora Patricia Domínguez Colín, de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, puse a disposición de quien quiera aprender Otomí la página: <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Otomí%3ad/Sounds/IdentificaFonemaMI> Con ayuda del video anteriormente disponible en YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=2DbXdAAEWfg> de la Profesora Angélica Agustín, de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, puse a disposición de quien quiera aprender Purépecha la página: <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Purépecha/Sounds/IdentificaFonemaMI> Llevo algún tiempo tratando de llamar la atención de diversos actores, informándoles de la existencia en Internet del sitio [book2.de](http://book2.de), que ofrece un conjunto de expresiones habladas por hombre y mujer para 50 Lenguas. Ese conjunto de expresiones se encuentran en el archivo que anexo, *LeccionTodo.docx*. Pongo a su consideración las siguientes páginas en mi sitio [exclusivohumanos.com](http://exclusivohumanos.com): <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Matlatzinca/Vocabulary/Book2/1-100> <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Náhuatl/Vocabulary/Book2/1-100> <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Otomí/Vocabulary/Book2/1-100> <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Purépecha/Vocabulary/Book2/1-100> El cual contiene, por el momento, las expresiones en Español, que en el caso de que Ustedes decidieran proporcionar las grabaciones con voces de hombre y mujer en el archivo adjunto, lo que se escucharía sería el audio de esas lenguas. El propósito de obtener ese conjunto específico de expresiones es mi deseo de equipáralo con cualquiera de los otros idiomas ya incluidos en mi sitio. Por ejemplo: <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/German/Vocabulary/DW/Audiotrainer/1-100> <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Arabic/German/Vocabulary/Book2/1-100> Con lo que su trabajo serviría para todo aquel interesado en aprenderlos. Si por cualquier razón no fuera posible, se me pudieran proporcionar ese conjunto de expresiones, agradecería a Ustedes, me sean proporcionados los materiales que tengan disponibles. Que por supuesto no violen los derechos de terceros. Haciendo hincapié en que como puede comprobarse mi sitio no tiene ningún propósito de lucro, es de acceso libre, y busca promover el aprendizaje de Lenguas. Además, les solicito verifiquen el uso que llegara yo a hacer de esos materiales, para corregir los errores que pueda cometer, ya que el único idioma que yo hablo es el Español. También hago de su conocimiento esta página ya disponible para el Náhuatl. Con la información que me fue proporcionada por el INALI. <http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Náhuatl/Vocabulary/Dialectología> Y solicito se me de*

**UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE SAN LUIS POTOSÍ**  
“Por la diversidad cultural, riqueza de nuestra identidad”

SUBDIRECCIÓN DE DESARROLLO INTERCULTURAL  
Mariano Arista No. 925 Col. Tequisquiapan, Tel. (444) 8138070, CP 78230  
San Luis Potosí, S.L.P. [des.inter@uicslp.edu.mx](mailto:des.inter@uicslp.edu.mx)



acceso a los fonemas con audio, para cada una de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia. Y que dependiendo de los recursos que pudieran proporcionarme también me comprometo a hacerlos para cada una de las Lenguas Originarias y sus variantes en el ámbito de su competencia.

En primer término, informo a usted que en la Universidad Intercultural de San Luis Potosí (UICSLP) nos entusiasma saber de la iniciativa del solicitante de la información para colaborar en la Salvaguarda de las lenguas originarias y sus variantes, toda vez que uno de los objetivos generales de la UICSLP es desarrollar programas y proyectos de difusión de la cultura en la perspectiva de recuperación de la lengua, cultura y tradiciones locales y regionales, con el fin de establecer en la comunidad un diálogo intercultural.

Respecto al particular de proporcionar las grabaciones con voces de hombre y mujer señaladas en el archivo adjunto a la solicitud, al tratarse de una información extensa y con vocablos muy específicos, informo que no se cuenta con dicho material; no obstante ello, considero propicio podamos comprometer, de estar de acuerdo, el programar una reunión de trabajo en enero de 2023 en la que estarían participando los compañeros especialistas en las tres lenguas originarias del estado de San Luis Potosí, de manera que diseñemos en conjunto la estrategia y líneas de acción para contar con la información solicitada a más tardar en el primer semestre de dicha anualidad. Asimismo, en dicha reunión podríamos identificar los materiales existentes a la fecha y que sean factibles de compartir.

Estaré al pendiente en la dirección electrónica [des.inter@uicslp.edu.mx](mailto:des.inter@uicslp.edu.mx) para que de aceptar la reunión comprometida, podamos por este medio coordinar la fecha, hora y plataforma a utilizar para la videollamada.

Sin otro particular, quedo a sus apreciables órdenes.

**ATENTAMENTE**

**ING. HUGO CÉSAR FLORES PALOMO**  
**SUBDIRECTOR DE DESARROLLO INTERCULTURAL**  
**2022, "Año de las y los migrantes de San Luis Potosí".**

*l' HCFP/T'MGM\**

c.c.p. Lic. Fernanda Carrillo García, Coordinadora de Fomento y Difusión de la Diversidad Lingüística.

Mtro. Andrés Cruz Cruz; Director de División del campus Tancanhuitz.

Mtro. Alberto Issac Gutiérrez Martínez; Director de División del campus Cárdenas.

Antrop. Anahí Bautista Santiago; Téc. Académico en Lengua Tének.

Lic. en Lenguas Indígenas Pablo Sánchez Cruz; Téc. Académico en Lengua Náhuatl de la huasteca potosina.

Lic. Constantino Gómez González; Téc. Académico en Lengua pame norte.

Archivo.

**UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE SAN LUIS POTOSÍ**  
*"Por la diversidad cultural, riqueza de nuestra identidad"*

SUBDIRECCIÓN DE DESARROLLO INTERCULTURAL  
Mariano Arista No. 925 Col. Tequisquiapan, Tel. (444) 8138070, CP 78230  
San Luis Potosí, S.L.P. [des.inter@uicslp.edu.mx](mailto:des.inter@uicslp.edu.mx)